

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра педагогіки та методики навчання іноземних мов

Курсова робота з педагогіки
на тему: «Вивчення іноземних мов як важливий чинник самореалізації учнів сучасного
ліцею в професійному й особистісному плані»

Студентки групи **СОа21-21** денної форми здобуття освіти першого (бакалаврського) рівня вищої освіти філологічного факультету освітніх технологій (**спеціальність 014** Середня освіта (за предметними спеціальностями), **спеціалізація 014.021** Англійська мова і література, **освітньо-професійна програма** Іноземні мови та літератури, методика навчання іноземних мов і зарубіжної літератури (англійська мова і друга західноєвропейська мова))

Костель Катерини Романівни

Науковий керівник: Соловей М. І.

Оцінка за 4-бальною шкалою

Оцінка за 100-бальною шкалою

Оцінка за шкалою ЄКТС _____

Члени комісії: _____
(підпис) *(Прізвище та ініціали)*

(підпис) *(Прізвище та ініціали)*

(підпис) *(Прізвище та ініціали)*

КИЇВ – 2024

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ 1. ПРОБЛЕМА УСВІДОМЛЕНOSTІ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЮНАКАМИ / ЮНАЧКАМИ У СУЧАСНИХ ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ УКРАЇНИ	6
1.1 Вивчення іноземної мови в сучасних ліцях як важливий складник освіти України	6
1.2 Психологічна усвідомленість та поняття самореалізації юнаків / юначок у вивченні іноземної мови	8
1.3 Проблема мовного бар'єру як мотивація до вивчення іноземної мови	10
1.4. Аналіз необхідності для юнаків / юначок вивчення іноземної мови	13
РОЗДІЛ 2 ВПЛИВ ІНОЗЕМНИХ МОВ НА СВІДОМІСТЬ ЮНАКІВ / ЮНАЧОК ТА ПЕРЕОСМИСЛЕННЯ ЇХ ВАЖЛИВОСТІ ТА АКТУАЛЬНОСТІ	15
2.1 Аналіз вивчення іноземних мов як важливого чинника для самореалізації юнаків і юначок у самотійному житті.....	15
2.2 Аналіз анкетування щодо усвідомленості юнаками важливості вивчення іноземних мов.....	16
2.3 Сучасні підходи щодо формування мотивації юнаків та юначок у вивченні іноземних мов.....	19
ВИСНОВКИ	22
РЕЗЮМЕ	25
АВСТРАСТ	26
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	27
ДОДАТКИ	30

ВСТУП

У сучасному світі ми все частіше зустрічаємось з потребою володіння хоча б однієї-двох іноземних мов. Сьогодення влаштоване таким чином, що все, що ти вмієш робити та знаєш – необхідне та має велику перевагу в пошуку роботи, навчанні, спілкуванні і т. д. Із розвитком новітніх технологій та сфери ІТ, використання іноземної мови стало ще більш поширеним серед працівників.

Світ не стоїть на місці, відбуваються різні міжнародні зустрічі задля покращення та вдосконалення умов бізнесу, туризму, освіти, політики. А, отже знання іноземної мови є необхідним для змістовної, ефективної, а головне – результативної бесіди. Крім того, важливою є відсутність мовного бар'єру.

Знання іноземної мови дає можливість бути конкурентоспроможним під час вступу для навчання. Крім того, це має перевагу серед конкурентів на ринку праці. Адже людина, яка вільно говорить іноземною, буде завжди в пріоритеті та буде цікавим співрозмовником для менеджерів компаній.

Розглядаючи культурний аспект, іноземні мови дають можливість вивчення широкого спектру національних особливостей країн та їх розуміння. Адже все це розширює кругозір людини та сприяє розвитку естетичного смаку.

Таким чином, **актуальність обраної теми курсової роботи** полягає в можливості дослідити важливість вивчення іноземних мов у контексті сучасних глобальних тенденцій та впливу цього на адаптацію молоді до сучасного світу, їхні можливості у професійній та особистісній сферах.

Питаннями мовного бар'єру та підвищення іншомовної компетентності займалась кандидат педагогічних наук Пасічник О. О. (Пасічник, 2014). Крім того, вивченням психологічних бар'єрів під час навчання іноземної мови обґрунтовували кандидат філологічних наук Тулюк К. В., кандидат філологічних наук Камінська О. І., кандидат педагогічних наук Слухенська Р. В.

(Камінська, Тулюлюк, Слухенська, 2023). Калініна Л. В., Кизенко В. І., Трифан М. С., Мельник С. О. висвітлили основні компоненти змісту профорієнтаційної діяльності старшокласників. (Басай, Полонська, Редько, 2013).

Актуальність проблеми курсової роботи полягає в тому, що це питання недостатньо гарно є висвітленим серед учнів та студентів. Вони не можуть усвідомити всю важливість вивчення іноземних мов.

Актуальність проблеми та її недостатня дослідженість зумовили вибір теми нашого дослідження: **«Вивчення іноземних мов як важливий чинник самореалізації учнів сучасного ліцею в професійному й особистісному плані»**

Об'єкт дослідження – процес навчання іноземної мови в сучасному ліцеї.

Предмет дослідження – шляхи самореалізації учнів сучасного ліцею в професійному й особистісному плані в процесі навчання іноземної мови.

Мета дослідження – дослідити процес вивчення іноземної мови у закладах освіти України та труднощі, які виникають; обґрунтувати сутність і зміст самореалізації учнів сучасного ліцею у професійному й особистісному плані, дослідити ефективні шляхи цієї самореалізації школярів у процесі навчання іноземної мови в сучасному ліцеї.

Зазначена вище мета передбачає розв'язання таких завдань:

- розкрити питання процесу вивчення іноземних мов в Україні;
- окреслити психологічну усвідомленість вивчення іноземної мови;
- дослідити проблему мовного бар'єру як мотивацію до вивчення іноземної мови;
- проаналізувати необхідність для юнаків / юначок вивчення іноземної мови;
- проаналізувати вивчення іноземних мов як важливого чинника для адаптації учнів до самостійного життя;
- провести анкетування щодо усвідомленості юнаків / юначок важливості вивчення іноземних мов та проаналізувати його;

- окреслити сучасні підходи щодо формування мотивації учнів у вивченні іноземних мов.

У роботі використано такі **методи** дослідження, як вивчення та аналіз літературних джерел, узагальнення наукової інформації з проблеми дослідження, систематизація та порівняння, анкетування та експеримент.

Практична частина дослідження здійснювалася шляхом: пізнання процесу вивчення іноземної мови в закладах загальної середньої освіти України; проведення анкетування серед учнів 11 класу закладу загальної середньої освіти (опорний заклад «Кролевецький ліцей № 3» у Сумській обл., м. Кролевець).

Курсова робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, резюме українською і англійською мовами, списку використаної літератури та додатків.

РОЗДІЛ 1. ПРОБЛЕМА УСВІДОМЛЕНOSTІ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЮНАКАМИ / ЮНАЧКАМИ У СУЧАСНИХ ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ УКРАЇНИ

1.1 Вивчення іноземної мови в сучасних ліцях як важливий складник освіти України

Восени 2023 року у Верховній Раді України було розглянуто проєкт «Про застосування англійської мови в Україні». Крім того, що англійська мова є міжнародною мовою спілкування в країні, Кабінет Міністрів склав відповідний список державних посадовців, які повинні вільно володіти іноземною мовою. (ЗАКОН УКРАЇНИ Про застосування англійської мови в Україні стаття 1, 2, 3). Таким чином, вивчення та володіння іноземною мовою, а зокрема англійською, є важливим етапом під час здобуття освіти.

Більше того, Уряд України додає, що викладання іноземних мов на рівні дошкільної, початкової, середньої та старшої шкіл є обов'язковим. (ЗАКОН УКРАЇНИ Про застосування англійської мови в Україні; стаття 6). Таким чином, освітяни повинні надавати якісні знання сучасним школярам.

Головний фокус уваги хочемо звернути на ефективні методи викладання іноземних мов в сучасних ліцях, зокрема, на використання інтерактивних технологій, підходів, які стимулюють активну участь учнів та розвиток комунікативних навичок. Вивчення іноземних мов у сучасних ліцях України є однією з важливих складових навчального процесу. Сучасні ліцеї зазвичай надають широкий спектр можливостей для вивчення мов, таких як англійська, німецька, французька, іспанська та інші.

Зокрема, викладання іноземних мов у ліцях спрямоване не лише на засвоєння граматичних правил та словникового запасу, а й на розвиток комунікативних навичок. Для досягнення цієї мети використовуються

різноманітні методики, такі як рольові ігри, діалоги, використання аутентичних матеріалів, інтерактивні вправи та проєкти, оскільки майже кожен кабінет у сучасному ліцеї оснащений новітніми технологіями, такими як мультимедійна дошка, проєктор, ноутбук або ж смарт-телевізор. Крім того, вчителі мають доступ та можливість використовувати широкий спектр платформ, які виконуватимуть найголовнішу характеристику Нової української школи. Це все про навчання, граючись. Учні грають в ігри, виконуючи завдання на формування мовних та мовленнєвих компетентностей.

У сучасних ліцеях також акцентується увага на розвитку мовної культури та міжкультурної компетентності учнів. Це допомагає їм краще розуміти та адаптуватися до різноманітних культурних контекстів, а також вільно спілкуватися з представниками інших країн. Сучасні вчителі використовують аудіозаписи розмов носіїв мови для аудіювання. Це дозволяє привчати учнів до розуміння іноземної мови на слух та деяких її акцентів.

Вивчення іноземних мов у сучасних українських ліцеях є важливою складовою освітньої програми. Адже дає можливість потрапити в успішне середовище, та мати високооплачувану роботу з можливістю для саморозвитку. Проте, щоб досягнути високих результатів, необхідно багато працювати над собою.

Сучасні українські ліцеї пропонують як мінімум дві іноземні мови до вивчення, одна з яких є обов'язковою, а інша – факультативно. Так, наприклад, опорний заклад «Кролевецький ліцей № 3» має англійську та французьку мови. Крім того, ліцей забезпечує поглиблене вивчення англійської мови у 8 – 9 класах та профільне – у 10 – 11 класах. Більше того, ліцей надає можливість відвідувати позаурочні гуртки іноземної мови. Учні можуть поглиблювати свої знання. (Статут опорного закладу «Кролевецький ліцей № 3»)

Загалом, вивчення іноземних мов у сучасних ліцеях України сприяє розвитку учнів як особистостей, розширює їх можливості для майбутнього

навчання та кар'єрного зростання, а також сприяє міжнародній співпраці та розумінню різноманітності культурного середовища.

1.2 Психологічна усвідомленість та поняття самореалізації юнаків / юначок у вивченні іноземної мови

За Еріксоном навчання в старшій школі припадає на період юності. Він визначається від 12 – 13 років до 19 – 20. Основною характеристикою даного періоду є становлення особистості та усвідомлення поняття «Хто я?», «Ким я хочу стати?». Часто серед юнаків відбувається криза ідентичності або ж плутаність, яка провокує незнання своїх власних сильних сторін та ускладнює вибір майбутнього. (Еріксон, 1950)

Уцілому, яка б сфера навчання не розглядалася, варто зазначити, що треба розуміти ментально навіщо це робиться. Тобто, для чого це. Адже людському мозку простіше робити щось, коли він розуміє мету та ціль чогось. Оскільки коли людина розуміє, що це важливо для кінцевого результату, вона починає працювати сумлінніше.

Психологічна усвідомленість може грати значну роль у процесі вивчення іноземної мови, що означає уміння свідомо спостерігати за власними діями, думками та емоціями у контексті вивчення мови. Так само це стосується і вивчення іноземної мови. В еру інформації, та глобалізації важливо розуміти, що знання іноземної мови відкриває безліч можливостей. По-перше, володіння іноземною мовою дає можливість бути соціально мобільною. (Басай, Полонська, Редько, 2013, с. 45). Іншими словами, людина може підтримувати розмову на велику кількість різних тем. І, при цьому, що ми вважаємо найголовнішим, виглядати всебічно розвиненою особистістю. Адже завжди цікаво говорити з людиною, яка розуміється на декількох сферах, тим паче іноземною мовою. По-

друге, знання іноземної мови дає змогу бути активним співрозмовником культурних та наукових розмов різних національностей. (Басай, Полонська, Редько, 2013). Адже, розуміючи та орієнтуючись у мові, можна спілкуватись з людьми різних національностей та обмінюватись думками. На перший погляд, можливо, це і не є надважливим, проте це підвищує самооцінку та додає впевненості в собі. Крім того, людина, яка володіє іноземною мовою – цікава для спілкування.

Одним із головних аспектів психологічної усвідомленості вивчення іноземної мови є мотивація та/або самомотивація. (Зеленін, 2017). Оскільки людина повинна самотійно себе «запрограмувати» до вивчення того чи іншого предмета. Самомотивація визначає здатність особистості самотійно зберігати і підтримувати власний інтерес до виучуваного протягом тривалого періоду навчання.

З важливості психологічної усвідомленості випливає необхідність в поясненні вчителями навіщо вивчати іноземну мову юнакам. Адже період старшої школи є важливим у формуванні самосвідомості, одним з аспектів якої є психологічна, а саме вивчення іноземної мови. Адже в даному віці підлітки починають задумуватись ким вони хочуть бути в майбутньому, що їх цікавить, та як вони будуть забезпечувати своє самотійне життя. (Басай, Полонська, Редько, 2013, с. 46). Таким чином, під час виховних годин, класний керівник регулярно згадує питання майбутнього, мрій та планів. Важливість іноземної мови також згадується в темах предметів, наприклад як Англійська мова. Учні опрацьовують тексти, вивчають лексику стосовно важливості її вивчення. Після того, вони вчаться висловлювати свою думку стосовно цієї теми. Оскільки це говоріння є від себе (в більшості випадках), учні переосмислюють важливість даного питання.

Крім того, практичні психологи також беруть участь у поясненні сенсу вивчення мови, що так само впливає на усвідомлення підлітками важливості даного процесу. Адже психологи переконані, що самосвідомість – це механізм,

який людина використовує для пізнання себе, та для визначення ставлення особистості до себе. (Басай, Полонська, Редько, 2013).

Поняття самореалізації вивчали велика кількість вчених. Всі вони намагались дослідити що це, та який вплив має на життя людини. Крім того, вперше, це поняття ввів Карл Юнг. Згодом поняття самореалізації стало центром гуманістичної психології. Тож, самореалізація – це здатність особистості швидко розвиватися в напрямку свого потенціалу, при цьому, використовуючи власні вміння та навички. Такий процес включає в себе розвиток особистісних якостей, знаходження власної цілі та процес самоусвідомлення. (Максименко, 2013).

Загалом, психологічна усвідомленість та самореалізація є вагомими чинниками на формування мотивації до вивчення іноземної мови. Розуміючи ціну та доцільність, людина здатна подолати труднощі та дійти до мети.

1.3 Проблема мовного бар'єру як мотивація до вивчення іноземної мови

Комунікація з людьми є важливим елементом життя людини. Адже спілкування є важливим чинником міжособистісних стосунків. Розмовляючи з іншими, людина здатна обмінюватися досвідом та дізнаватись щось нове для себе. Особистість відкриває для себе нові можливості та закриває давні гештальти. Таким чином, Антуан де Сент Екзюпері писав: «Єдина відома мені розкіш – це розкіш людського спілкування».

Під час вивчення іноземної мови, у кожного виникають труднощі, пов'язані з певними граматичними правилами або ж активним вокабуляром. Усі ці

проблеми з незнанням того, чи іншого правила несуть за собою бар'єр у розмові іноземною.

Розглядаючи це питання, варто звернути увагу на визначення поняття «мовний бар'єр». Мовний бар'єр включає в себе перешкоди або труднощі у використанні певної мови у розмові. (Великий тлумачний словник України). Крім того, він полягає у присутності великої кількості психологічних проблем та комплексів, що в свою чергу супроводжуються заниженою самооцінкою та невпевненістю в собі. (Моргунова, Приходько, 2020)

Людина має певний страх, який виникає, коли вона потрапляє в іншомовне середовище. До того ж, страх може бути дуже простих на перший погляд речей. Наприклад, неможливість висловлювати свою точку зору через брак словникового запасу. Така людина може зупинитись посеред розмови та не змогти продовжити свою думку.

Крім того, через невпевненість у собі, особистості може бракувати сміливості перепитати, якщо вона недочула або ж не зрозуміла питання. Людина просто не буде здатна продовжувати розмову, адже вважатиме, що її загнали в глухий кут.

Більше того, кожен з нас боїться помилитися та виглядати не неосвіченим. Таким чином, людина зупиняється та повільно говорить, обдумуючи переклад кожного слова або ж згадує певне граматичне правило. Проте, дуже добре, якщо вона хоч щось каже. Адже вразливі люди можуть просто злякатись та перестати говорити взагалі. Вони оберуть позицію мовчати та не показувати своє незнання граматики чи лексики.

Також, значна кількість людей стикаються з проблемою сприймання інформації на слух. Це впливає з браку практики та досвіду спілкування з іншомовними носіями.

Таким чином, мовний бар'єр, спричинений великою кількістю психологічних та професійних проблем, впливає на ефективність вивчення

іноземної мови. Адже переважання страхів може впливати на мотивацію у навчанні та сприйняття нового матеріалу. (Моргунова, Приходько, 2020).

Більшу частину проблем можна подолати, почавши вивчати іноземну та практикувати її з однодумцями, а якщо є можливість, то і з носіями мови, що є найкращим варіантом. Адже подолання мовних бар'єрів відкриває широкий спектр можливостей для саморозвитку. Крім того, пришвидшується розкриття набутих умінь та навичок, а також творчих здібностей.

Отож, на противагу, велика кількість людей вбачає в мовному бар'єрі поштовх до початку вивчення іноземної мови. Адже мотивація є вищою, коли людина старанно прагне досягти чогось, а саме вільного володіння іноземною мовою. Вільне спілкування іноземною мовою дозволяє бути конкурентоспроможним на світовому ринку праці, що дозволяє розвиватися як професіонал в певній галузі науки чи техніки. Крім того, подолання мовного бар'єру сприяє розвитку когнітивних навичок. Іншими словами, людина здатна розширювати своє критичне мислення та покращувати пам'ять і увагу. (Моргунова, Приходько, 2020).

Говорячи про подолання мовного бар'єру, варто зазначити прийому його подолання. Адже дуже важливо розуміти як саме необхідно діяти. Рудик Н. М. у своєму дослідженні мовного бар'єру виокремила три способи його подолання. По-перше, треба навчитись уникати довгих та складних лексичних одиниць. Адже якщо людина не розуміє те, що вона вивчила, або їй складно запам'ятати, вона не буде користуватись цією фразою чи словом. Таким чином, краще використовувати прості та зрозумілі конструкції для висловлення своєї думки. (Рудик, 2019).

По-друге, вона говорить, що якщо студент чи учень не розуміє як перекласти речення з рідної мови для висловлення думки, треба допомогти йому спочатку спростити чи перефразувати це речення, а потім вже перекладати. Ще одним варіантом розв'язання даного питання є використання простих речень з

однією граматичною основою. Адже буде краще, якщо висловлювання складатиметься з декількох маленьких, але правильних речень, ніж з одного довгого, проте з безліччю граматичних чи лексичних помилок. (Рудик, 2019).

По-третє, викладачка стверджує, що треба пояснювати учням, що перепитувати це нормально. Тобто, якщо під час розмови людина не дуже або взагалі нічого не зрозуміла, немає нічого страшного перепитати у свого співрозмовника. Навіть навпаки, коли людина цікавиться, це означає, що людина присутня в розмові не тільки фізично, але і ментально. (Рудик, 2019).

Отже, мовний бар'єр – дуже складне питання, яке потребує вирішення. Адже його подолання дає можливість почати вільно говорити без страху висловитись неправильно чи зробити помилку.

1.4. Аналіз необхідності для юнаків / юначок вивчення іноземної мови

Питання важливості вивчення іноземної мови є очевидним для людини. Проте говорячи про юнаків та юначок, варто зазначити, що не всі розуміють важливість цього питання. Адже юнацький вік є дуже складним та важливим процесом у становленні особистості.

А. В. Шамне провів анкетування серед юнаків, щоб вивчити динаміку форм самосвідомості. Питання мали відкритий характер та мали на меті визначити їх думку про те, чим відрізняються діти та дорослі. До того ж, підлітки мали охарактеризувати риси дорослості та написати своє розуміння терміну «дорослішання». (Токарева, 2014).

У цьому дослідженні взяли участь 657 учнів. Їх відповіді були згруповані. Однією з головних відмінностей більшість опитаних вважають зовнішність та розум. Крім того, ознакою дорослості більшість з них вважало ставати більш освіченим та мати більше обов'язків та відповідальностей. (Токарева, 2014).

Головне, на що варто звернути увагу, це ознака самостійності дорослих, яку згадало багато юнаків та юначок. Тобто вони вважають, що дорослою є та людина, яка може відповідати за свої вчинки, розуміє чим вона займається, що вона робить та навіщо.

Таким чином, щоб побачити дійсно гарний результат у вивченні іноземної мови юнаками і юначками, треба коректно пояснити йому навіщо це. Адже тільки після усвідомлення необхідності її вивчення, можна спостерігати бажаний результат.

По-перше, головним аргументом є глобалізація. Завдяки іноземній мові, у юнаків є можливість завести нові знайомства, знайти нових друзів. Крім того, є шанс дізнаватись звичаї та традиції інших національностей, і цим самим культурно розвиватись.

По-друге, володіння іноземною мовою має гарні перспективи на майбутнє. Адже професіоналів із знанням мов першочергово приймають на роботу, або ж співпрацюють з ними. Юнакам варто дати зрозуміти, що це в першу чергу їхнє майбутнє життя та до того ж умови у яких вони житимуть.

У своїй книзі «Motivation and personality» одним із питань, яке описував Брунер, було важливість навчання. Він стверджував, що люди мають оцінювати процес навчання не як денну рутину або якийсь тяжкий обов'язок, а як шанс знайти щось або дослідити. Адже коли людина дізнається щось нове, в неї виникає азарт до того, що буде далі. Іншими словами, вона хоче побачити кінцевий результат, який має принести їй «плоди». (Maslow, 1954).

Загалом, варто проводити паралелі з відомими особистостями або просто успішними людьми для того, щоб вплинути на процес усвідомлення юнаків. Такий метод допоможе усвідомити важливість та сформувавши мотивацію до вивчення іноземної мови.

РОЗДІЛ 2

ВПЛИВ ІНОЗЕМНИХ МОВ НА СВІДОМІСТЬ ЮНАКІВ / ЮНАЧОК ТА ПЕРЕОСМИСЛЕННЯ ЇХ ВАЖЛИВОСТІ ТА АКТУАЛЬНОСТІ

2.1 Аналіз вивчення іноземних мов як важливого чинника для самореалізації юнаків і юначок у самостійному житті

Як зазначалось раніше, вивчення іноземних мов є важливим чинником на шляху самореалізації в самостійному житті людини. Адже володіння мовою має як психологічний так і фізичний та матеріальний впливи на життя.

Отож, торкаючись питання психологічного впливу на життєдіяльність, варто зазначити, що людина стає більш впевненою під час спілкування з іноземцями. До прикладу, спілкування з різними народами дає можливість побудувати нові стосунки, розширити соціальне коло та розвивати міжнародні зв'язки.

Крім того, не варто забувати про саморозвиток. Адже вивчення іноземної мови дозволяє вдосконалюватись як особистість, розширювати свій кругозір. Людина, яка розвивається, здатна досягти поставлених цілей та стати успішною. Хоча кожен сам визначає для себе значення слова «успіх» відчуття того, що ти впевнена в собі особистість додає сил при виконанні поставлених задач.

До того ж, знання іноземної мови має тенденцію впливати на кар'єрний розвиток. На сучасному ринку праці володіння іноземною мовою може стати великою перевагою під час прийняття на роботу. Адже співробітник, який вільно спілкується на будь-яку тему, чи то технічну, чи економічну, цінується більше. Саме тому, вивчаючи іноземну мову варто звертати увагу на різні сфери.

Аргументуючи цю думку, хочемо згадати випускників ліцею. Багато з них вивчали іноземну мову в середній та старшій школах. Знання та володіння

іноземною мовою на високому рівні дало їм змогу досягнути високих результатів та працювати у відомих світових компаніях. Крім того, такі навички допомагають їм отримувати високу заробітну плату та забезпечувати власне життя.

Таким чином, вивчення іноземної мови відкриває широкий спектр можливостей у пошуку роботи. Адже освічений спеціаліст із знанням мови матиме завжди перевагу.

2.2 Аналіз анкетування щодо усвідомленості юнаками важливості вивчення іноземних мов

Усвідомлення вивчення іноземної мови сприяє результативності процесу навчання, оскільки людина має сильну мотивацію. Адже дане питання є важливим для процесу самореалізації.

Задля вивчення питання усвідомленості одинадцятикласників важливості вивчення іноземних мов, нами було проведено анкетування на дану тему. Учням 11 класу опорного закладу «Кролевецький ліцей № 3» було запропоновано відповісти на п'ять питань, пов'язаних з розумінням важливості вивчення іноземної мови задля успішної самореалізації у майбутньому. (Додаток А). В анкетуванні взяло участь 57 учнів.

Перше запитання мало на меті визначити вплив можливості спілкуватися іноземною на вибір подальшого закладу вищої освіти чи кар'єри. Оскільки широкий спектр спеціальностей потребує знання іноземної мови. Таким чином, половина опитаних вважають, що це впливає на їх вибір. Адже вони планують таку сферу навчання, де іноземні мови будуть корисними та важливими. Друга половина учнів вважають, що іноземна мова не є важливим чинником для вибору майбутнього ЗВО. Адже їх цікавить інший напрямок навчання, тож вони не вбачають гострої необхідності володіння іноземною мовою. (Додаток Б).

Наступне запитання мало на меті визначити чи використовують учні іноземну мову в соціальних мережах, подорожах або інших сферах життя. Адже якщо юнаки мали досвід використовувати мови у повсякденному житті, їм простіше зрозуміти всю важливість питання. Отже, 52 % опитаних учнів спілкуються нею в певній сфері. Це досить великий відсоток, оскільки можливість подорожувати не завжди є доступною, тож соцмережі – один з варіантів практикування власних навичок та вмій. На противагу, решта 48 % опитаних не вбачають потреби використовувати іноземну мову у повсякденному житті. (Додаток В).

Далі перед учнями стояло пряме питання, що мало на меті дослідити їх думки стосовно полегшення питання будування кар'єри та професійного зростання завдяки знанням іноземної мови. Анкетування показало, що 55 % опитаних дійсно думають, що це допоможе їм під час вступної кампанії, а також професійній сфері та становлення кар'єри. Це може означати, що більша половина учнів мають певні плани на майбутнє та вбачають доцільність вивчення іноземної мови. Решта 45% юнаків на даний момент не впевнені, що спілкування іноземною якось сприятиме їх подальшому розвитку. Проте у їхньому віці ще важко усвідомити дійсну важливість питання вивчення іноземної мови, оскільки деякі учні піддаються впливу старших друзів, які є для них авторитетами. При цьому вони не вбачають потреби у вивченні іноземної мови. (Додаток Г).

Наступним питанням проведеного анкетування було пов'язане з впливом вивчення іноземної мови на розвиток особистості юнака та його сприйняття світу. Дане питання мало на меті дізнатись чи є такі юнаки, які дійсно спостерігають зміни після початку сумлінного вивчення іноземної мови. Так, 43 % юнаків відповіли, що побачили різницю, та вплив іноземної мови на свої інтереси. Деякі з опитаних учнів мав бажання поділитись думками, що саме змінилось у його житті. Деякі одинадцятикласники помітили цікавість до іноземної літератури, а особливо їх цікавить прочитання літератури в оригіналі. Декого зацікавила історія

інших країн світу. Проте, на жаль, більша половина старшокласників не бачить різниці та все ж таки не усвідомлює важливість вивчення іноземної мови. (Додаток Г).

Останнє питання мало два запропоновані варіанти відповіді, а також окрему комірчку для висловлення власної думки, якщо подані відповіді не були підходящими. Насамперед завдання даного питання було дослідити мотивацію учнів у вивченні іноземної мови, крім того, визначити вплив різних соціальних середовищ на бажання вивчати іноземну мову. Таким чином, майже половина, а саме 48 %, опитаних учнів вважає широкий спектр можливостей, за умови володіння мовою вагомим аргументом у вивченні іноземної мови. Отже, старшокласники вважають і розуміють (хоча б наполовину), що ці знання будуть корисними для них та полегшуватимуть їх життя. На противагу 41 % одинадцятикласників не мають мотивації вивчати іноземну мову задля власного майбутнього. Адже на їх думку, вони не будуть активно використовувати мову у своєму професійному / особистому житті. До того ж, решта учнів обрали третій варіант та вписали власні відповіді. Деякі не мають мотивації, оскільки вступатиме на інший факультет, що не пов'язаний з лінгвістикою, інші зазначили що їх мотивація залежить від успіхів у вивченні мови. Іншими словами, як тільки у юнака виникають певні труднощі - відразу зникає мотивація вивчати іноземну мову. Деякі одинадцятикласники написали, що їх мотивація та бажання особливо підвищується, коли вони бачать чи спостерігають за реальними людьми, яким іноземна мова допомогла стати успішним та досягти цілі. (Додаток Д).

Підсумовуючи проведене анкетування та проаналізувавши відповіді, хочемо зауважити, що приблизно половина одинадцятикласників не усвідомлює важливості вивчення іноземної мови. Крім того, учні не мають мотивації до навчання, адже не мають чіткого розуміння навіщо їм це. Тож основне завдання – пояснити та допомогти усвідомити доцільність та важливість вивчення іноземної мови покладається на дорослих – вчителів та батьків.

2.3 Сучасні підходи щодо формування мотивації юнаків та юначок у вивченні іноземних мов

Провівши власне анкетування та проаналізувавши його, хочемо звернути увагу на необхідність підбору сучасних підходів задля формування мотивації у вивченні іноземних мов та усвідомленості важливості їх вивчення задля подальшої самореалізації підлітків. В еру глобальної діджиталізації, проблеми потребують особливих шляхів їх вирішення. Адже сучасні підлітки значно відрізняються від минулого покоління.

Згідно із Законом України «Про освіту»: «Метою освіти є всебічний розвиток людини як особистості та найвищої цінності суспільства, її талантів, інтелектуальних, творчих і фізичних здібностей, формування цінностей і необхідних для успішної самореалізації компетентностей...». (Закон України «Про освіту»). Таким чином, завданням педагогів є підібрати такі методи виховання та навчання, щоб допомогти учням сформувати мотивацію до вивчення іноземної мови.

Задля формування певної усвідомленості у вивченні іноземної мови для подальшої самореалізації у професійному житті, варто проводити профорієнтаційні заходи для старшокласників. Завдяки таким урокам чи виховним годинам учні матимуть нагоду послухати та вдуматись в сутність питання їх майбутнього. Адже психіка юнака сформана таким чином, що спочатку вона відштовхує від себе все нове, незнайоме та на перший погляд складне і чуже. Проте згодом, мозок починає переосмислювати почуте, та учень задумується реально існуючою важливістю та необхідністю питання. (Басай, Полонська, Редько, 2013)

Таким чином, такі профорієнтаційні години мають містити інформацію про відомих особистостей або приклади конкретних людей з оточення юнаків, які завдяки вільному володінню іноземною мовою отримали певні нагороди та змінили своє життя в напрямку успіху.

До того, від себе хочемо додати, що тему необхідності іноземних варто обговорювати безпосередньо на уроках іноземної мови. Адже ця тема одразу виконує два завдання. По-перше, учні спілкуються між собою та долають мовний бар'єр, практикуючи розмови в колі знайомих для себе людей. По-друге, вони обговорюють тему важливості вивчення іноземної мови в ліцеях, при цьому, мотивують одне одного не зупинятися на досягнутому. Адже мотивація зростає, коли людина бачить, що вона не сама, оскільки однодумці спонукають рухатись вперед та не зупинятись.

Крім того, позитивним впливом на підвищення мотивації є оцінка з боку інших. У випадку юнаків та юначок, дане питання пов'язане з діяльністю педагога. Отже, вчитель повинен звертати увагу на процес вивчення іноземної мови кожного учня. Він має знайти особистісний підхід до них. Адже в даному віці учні дуже чутливі до критики. Тож, щоб не було розвитку мовного бар'єру, варто хвалити учнів за різні види діяльності на уроці і цим самим заохочувати та мотивувати вчитися далі.

До того, формування мотивації також відбувається і в позаурочний час. Так, в опорному закладі «Кролевецький ліцей № 3» є гуртки з додатковими заняттями з англійської та французької мов. Крім того, влітку є мовний табір, який передбачає ігри, квести, та різні інтерактивні заняття з учнями задля вивчення та вдосконалення одразу двох іноземних мов.

Підсумовуючи вищезазначене, учні безумовно потребують допомоги у формуванні мотивації у навчанні будь-чого, а зокрема, іноземної мови. Таким чином, відповідальністю педагога є знайти такі способи формування мотивації в старшокласників, щоб вони усвідомили, або хоча б стали на шлях усвідомлення

важливості питання вивчення іноземної мови та його впливу на самореалізацію в майбутньому.

ВИСНОВКИ

Немає такої людини, яка б не замислювалась над важливістю вивчення іноземної мови в сучасному світі. Так само і велика кількість підлітків хоча б деколи замислювалась над своїм майбутнім та процесом самореалізації. Ці два поняття переплітаються та залежать одне від одного. Проте є частина старшокласників, які ще не усвідомили важливість питання або не хочуть цього робити.

Проведене нами дослідження на тему: «Вивчення іноземних мов як важливий чинник самореалізації учнів сучасного ліцею в професійному й особистісному плані» дозволяє зробити такі висновки.

У сучасних українських ліцеях вивчення іноземної мови відіграє важливу роль у загальному розвитку учнів та їх підготовці до майбутнього. Цей процес сприяє розширенню культурного та мовного кругозору студентів, розвитку їхніх комунікативних навичок та підвищенню міжнародної співпраці. Українські ліцеї акцентують увагу на інноваційних підходах до вивчення іноземних мов, таких як використання сучасних технологій, інтерактивних методів навчання та сприяння самостійному навчанню.

Психологічна усвідомленість вивчення іноземної мови є ключовим аспектом успішного засвоєння мовного матеріалу та розвитку комунікативних навичок. Вона охоплює розуміння власного мотиву для вивчення мови, свідоме визначення особистих цілей та очікувань в процесі навчання. Психологічна усвідомленість сприяє формуванню позитивного ставлення до вивчення мови, підвищує самооцінку в процесі навчання та використання мови. Крім того, вона допомагає управляти невпевненістю та страхами, які можуть виникати під час вивчення нової мови, та розвиває вміння адаптуватися до нових мовних та культурних середовищ.

Проблема мовного бар'єру стає значущою мотивацією для вивчення іноземної мови, оскільки вона перешкоджає ефективній комунікації та взаєморозумінню між людьми, що володіють різними мовами. Ця перешкода може виникати в різних сферах життя, від особистих спілкувань до професійних. Бажання подолати мовний бар'єр тісно пов'язане з бажанням розширення своїх меж та розвитку як особистості. Для багатьох людей переваги володіння іноземною мовою переважають над викликами, які виникають у процесі навчання. Таким чином, мовний бар'єр діє як стимул для освоєння іноземної мови, спонукаючи людей до пошуку засобів подолання цієї перешкоди та досягнення мовної компетентності.

Проаналізувавши самостійно проведене анкетування серед одинадцятикласників опорного закладу «Кролевецький ліцей №3» (м. Кролевець, Сумська обл.), дійшла до висновку, що більшість серед опитаних підлітків ще не усвідомлюють важливість вивчення іноземної мови, а тим паче не вбачають його необхідність для самореалізації в майбутньому. Таким чином, варто зазначити, що відповідальність за формування мотивації в учнів до вивчення мови покладається на вчителів та батьків. З професійного боку, вчителі зобов'язані знайти ефективні сучасні підходи, щоб вирішити питання усвідомленості учнів важливості вивчення іноземної мови для самореалізації у професійній сфері та особистому житті.

Сучасні підходи до формування мотивації у вивченні іноземних мов зосереджені на створенні комфортного середовища навчання та проведенні низки заходів, де будуть підніматися дані питання. Профорієнтаційні заходи спрямовані на обговорення самореалізації підлітків в майбутньому, цим самим впливаючи на мотивацію учнів. Крім того, сучасні способи враховують індивідуальні потреби та інтереси учнів, їхні особисті цілі та переконання. Іншими словами, педагог шукає індивідуальні підходи до кожного. Вони використовують інноваційні методи навчання, такі як інтерактивність, групова робота, використання сучасних

технологій та ігрові методики. Значну увагу педагоги мають приділяти розвитку комунікативних навичок та практичному використанню мови в реальних життєвих ситуаціях. Підходи до формування мотивації також спрямовані на стимулювання самостійного навчання та розвитку самооцінки учнів.

РЕЗЮМЕ

У курсовій роботі «Вивчення іноземних мов як важливий чинник самореалізації учнів сучасного ліцею в професійному й особистісному плані» було розглянуто теоретичні та практичні аспекти важливості вивчення іноземної мови як чинника самореалізації учнів в професійному й особистісному плані, окреслено ознаки мовного бар'єру та шляхи його подолання, наведено сучасні підходи формування мотивації у вивченні іноземних мов. Актуальність теми зумовлена необхідністю визначити важливості вивчення іноземних мов та їх вплив на самореалізацію в професійному та особистісному плані в реальних умовах сьогодення.

Курсова робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, резюме українською і англійською мовами, списку використаної літератури та додатків. Обсяг роботи складає 30 сторінок.

У **першому розділі** окреслено стан викладання та вивчення іноземних мов в сучасних ліцеях України, розкрито вплив психологічної усвідомленості на вивчення іноземної мови, визначено поняття мовного бар'єру та його проблеми як мотивації до вивчення іноземної мови, проаналізовано необхідність для підлітків вивчати іноземну мову.

У **другому розділі** проаналізовано вивчення іноземних мов як важливого чинника для самореалізації в самостійному житті, проведено аналіз анкетування учнів 11 класу опорного закладу “Кролевецький ліцей № 3” (м. Кролевець, Сумська обл.) щодо усвідомлення важливості вивчення іноземної мови та її впливу на майбутнє, сформовано сучасні підходи формування мотивації у вивченні іноземних мов.

Ключові слова: самореалізація, іноземні мови, вивчення, мотивація, саморозвиток, вплив.

ABSTRACT

In the term paper "The study of foreign languages as an important factor in the self-realization of students of a modern lyceum in a professional and personal spheres" the theoretical and practical aspects of the importance of learning a foreign language as a factor in the self-realization of students in a professional and personal spheres were considered, the signs of the language barrier and ways to overcome it were outlined, modern approaches to the formation of motivation in learning foreign languages were presented. The relevance of the topic is determined by the need to determine the importance of learning foreign languages and their impact on self-realization in professional and personal terms in the real conditions of today.

The term paper consists of an introduction, two chapters, conclusions, a summary in Ukrainian and English, a list of used literature and appendices. The volume of work is 30 pages.

The **first chapter** outlines the state of teaching and learning foreign languages in modern lyceums of Ukraine, reveals the influence of psychological awareness on learning a foreign language, defines the concept of language barrier and its problems as motivation for learning a foreign language, analyzes the need for teenagers to learn a foreign language.

In the **second chapter**, the study of foreign languages is analyzed as an important factor for self-realization in an independent life, an analysis of the questionnaire of 11th grade students of the support institution "Krolevets Lyceum № 3"(Krolevets, Sumy region) was conducted regarding the awareness of the importance of learning a foreign language and its impact on the future, modern approaches to the formation of motivation in the study of foreign languages were formed.

Key words: self-realization, foreign languages, study, motivation, self-development, influence.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Басай Н. П., Полонська Т. К., Редько В. Г. [та ін.] за наук. ред. Редька В. Г. – К. : Педагогічна думка, (2013) Лінгводидактичні засади навчання іноземної мови учнів старших класів загальноосвітніх навчальних закладів: навчально-методичний посібник – 360 с. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/77240855.pdf>
2. Великий тлумачний словник сучасної мови URL: https://slovnyk.me/dict/vts/%D0%B1%D0%B0%D1%80_%D1%94%D1%80
3. Гончарук Н. Л., Шостак В. В. (2019). Методика викладання іноземних мов: теорія і практика. Київ: Видавництво "Центр навчальної літератури"
4. Гуринович, В. (2019). Особистісно-орієнтований підхід у навчанні іноземним мовам. Львів: Видавництво Львівської політехніки.
5. Еріксон Ерік «Вікова періодизація розвитку особистості» 1950 – і р. р. URL: <https://textbook.com.ua/psihologiya/1473452495/s-4?page=1>
6. Закон України “Про освіту” URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#Text>
7. ЗАКОН УКРАЇНИ Про застосування англійської мови в Україні URL: <https://ips.ligazakon.net/document/ji09534b?an=28>
8. Звірко О. І. (2016). Методика навчання іноземних мов. Київ: Видавничий дім "Слово".
9. Зеленін Г. І. (2017) Стаття “Психологічні механізми вивчення іноземної мови” URL: https://univd.edu.ua/general/publishing/konf/30_03_2017/pdf/12.pdf
10. Камінська О. І., Тулюлюк К. В., Слукхенська Р. В. (2023) стаття “Психологічні бар’єри у вивченні іноземної мови студентами у немовному ВНЗ URL: https://www.researchgate.net/publication/370308112_PSIHOLOGICNI_BAR'ER

I PRI VIVCENNI INOZEMNOI MOVI STUDENTAMI U NEMOVNOMU
VNZ

11. Касьянова, О.М. (2015). Мовно-освітні моделі в сучасному освітньому просторі. Київ: Видавництво "Педагогічна думка"
12. Коляденко С. М. (2017) Соціальний портрет сучасної української молоді. С. 41–47. URL: http://eprints.zu.edu.ua/26348/1/%D1%81%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA_%D0%B2%D0%B8%D1%87%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B9_05.pdf
13. Косміна, І. П. (2016). Освітній простір сучасного ліцею: психолого-педагогічний аспект. Київ: Видавництво "Освіта"
14. Кухарська В. Б. (2007) Англійська мова для психологів: навчально-методичний посібник. Київ : ІНК ОС 326 с.
15. Лозова О. М. (2010) Психологічні аспекти засвоєння іноземної мови: Навчально-методичний посібник.– К. –143 с.
URL: https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/5468/1/O_Lozova_PAZIM.pdf
16. Максименко С. Д. (2013) Психологія учіння людини: генетико-моделюючий підхід: монографія. Київ: Видавничий дім «Слово»
17. Масол, І. В., & Карпенко, О. М. (2017). Психолого-педагогічні аспекти вивчення іноземних мов у загальноосвітній школі. Київ: Видавничий дім "Слово"
18. Мельник, О. М. (2018). Професійна мовна підготовка учнів: теорія і практика. Львів: Видавництво "Світ слова"
19. Моргунова Н.С., Приходько С.О. (2020) Мовні бар'єри та можливості їх подолання в процесі вивчення іноземної мови студентами технічних ВНЗ
URL: http://www.innovpedagogy.od.ua/archives/2020/30/part_1/24.pdf
20. Пасічник О. О. (2014) стаття “До питання підвищення іншомовної компетентності студентів немовних спеціальностей: бар'єри та шляхи їх

подолання”

URL: http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&S21P03=FILA=&S21STR=znppn_2014_66_68

21. Рудик Н. М. (2019) До проблеми подолання мовного бар'єру у процесі спонтанної комунікації іноземною мовою студентів гуманітарних факультетів URL: <http://dspace.pdpu.edu.ua/bitstream/123456789/4001/1/10.pdf>
22. Статут опорного закладу “Кролевецький лицей №3” URL: https://rada.info/upload/users_files/24010931/2613100733d1df208a9a4b70a14f809d.pdf
23. Токарева Н. М. (2014) Сучасний підліток у системі психологопедагогічного супроводу : монографія / Н. М. Токарева, А. В. Шамне, Н. М. Макаренко. – Кривий Ріг, – 312 с. URL: <https://elibrary.kdpu.edu.ua/bitstream/0564/1760/1/%D0%BF%D1%96%D0%B4%D0%BB%D1%96%D1%82%D0%BE%D0%BA.pdf>
24. Харламова, І. В. (2017). Інтеграція мовної освіти та міжкультурної комунікації в загальноосвітній школі. Київ: Видавництво "Літера"
25. Холод, І. М. (2019). Культура іноземної мови в освітньому процесі. Київ: Видавництво "Освіта"
26. Gardner, R. C. (2010). Motivation and Second Language Acquisition: The Socio-Educational Model. Peter Lang Publishing
27. Maslow Abraham (1954) “Motivation and Personality” URL: https://www.academia.edu/22439303/Motivation_and_Personality_Maslow

ДОДАТКИ

ДОДАТОК А

Анкета для дослідження усвідомленості одинадцятикласників у вивченні іноземної мови.

Добрий день! Це анкетування створене для того, щоб проаналізувати Вашу усвідомленість про важливість вивчення іноземної мови. Дайте відповіді на запитання, спираючись на власні думки.

1. Чи впливає для вас можливість володіння іноземною мовою на вибір університету чи подальшу кар'єру?

1. Так, впливає. Планую обрати університет чи професійну сферу, де знання іноземної мови буде корисним.
2. Ні, не впливає. Мої професійні плани не пов'язані з вивченням іноземних мов.

2. Чи використовуєте ви іноземну мову для спілкування у соціальних мережах, подорожах або інших сферах життя?

1. Так, використовую. Це допомагає спілкуватися з іншими людьми з різних країн та культур.
2. Ні, не використовую. Не маю можливості чи потреби використовувати іноземну мову.

3. Чи вважаєте ви, що вивчення іноземної мови може допомогти вам у подальшій кар'єрі та професійному зростанні?

1. Так, вважаю. Знання іноземної мови може бути важливим для кар'єрного зростання.
2. Ні, не вважаю. Вважаю, що професійний успіх не пов'язаний з вивченням іноземних мов.

4. Чи спостерігаєте ви вплив вивчення іноземної мови на ваш розвиток особистості та сприйняття світу?

1. Так, спостерігаю. Це допомагає мені розвивати мовні та культурні навички.
2. Ні, не спостерігаю впливу на свій розвиток особистості.

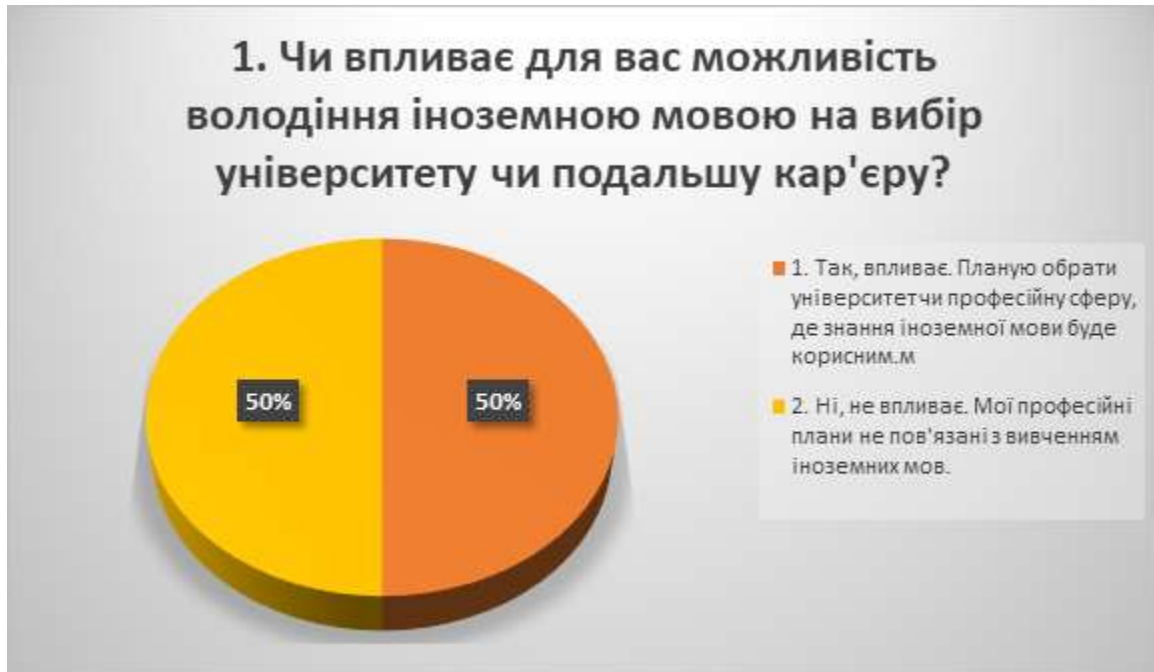
5. Чи впливає на вашу мотивацію вивчення іноземної мови можливість спілкування з людьми з інших країн / роботи(навчання) закордоном / подорожей / відсутності мовного бар'єру?

1. Так, впливає. Мене мотивує широкий спектр можливостей, які відкриваються за умови володіння іноземною мовою.
2. Ні, не впливає. Моя мотивація не пов'язана із активним використанням іноземної мови.
3. Власна відповідь. _____

Ваш внесок у нашу роботу дуже цінний для нас. Якщо Ви хочете отримати коротке резюме основних результатів, будь ласка, напишіть розбірливо Ваше ім'я та адресу на цій сторінці. Ми простежимо за тим, щоб Ви його отримали.

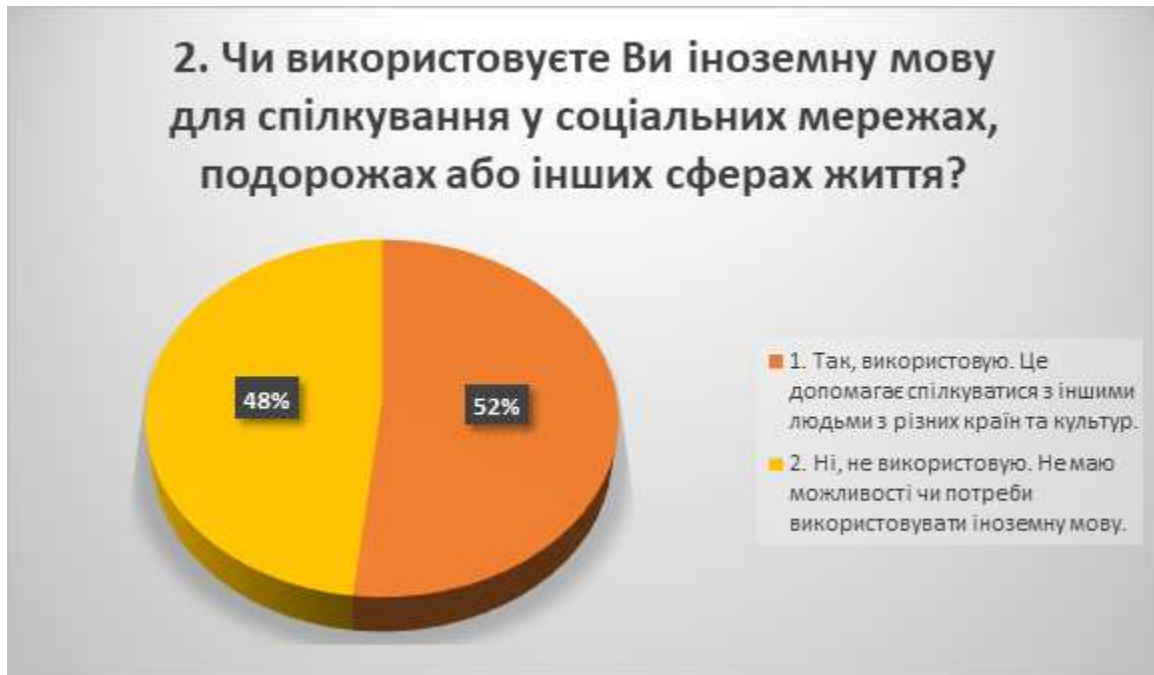
ДОДАТОК Б

Аналіз відповідей старшокласників на питання «Чи впливає для Вас можливість володіння іноземною мовою на вибір університету та подальшу кар'єру?»



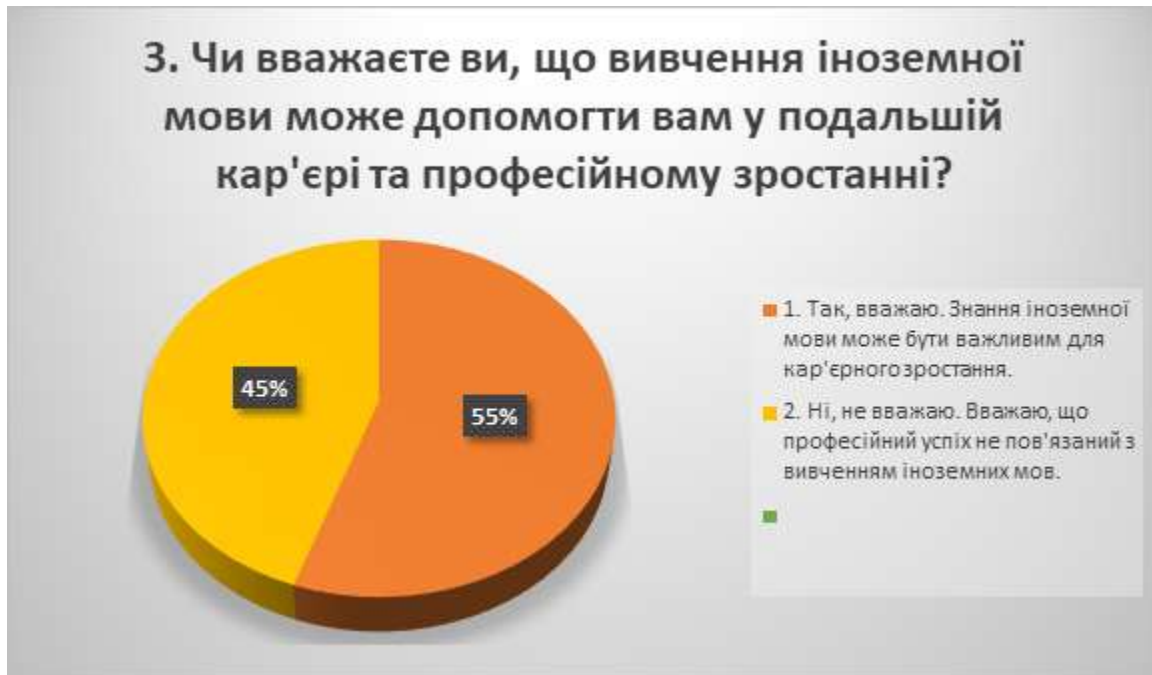
ДОДАТОК В

Аналіз відповідей старшокласників на питання «Чи використовуєте Ви іноземну мову для спілкування у соціальних мережах, подорожах або інших сферах життя?»



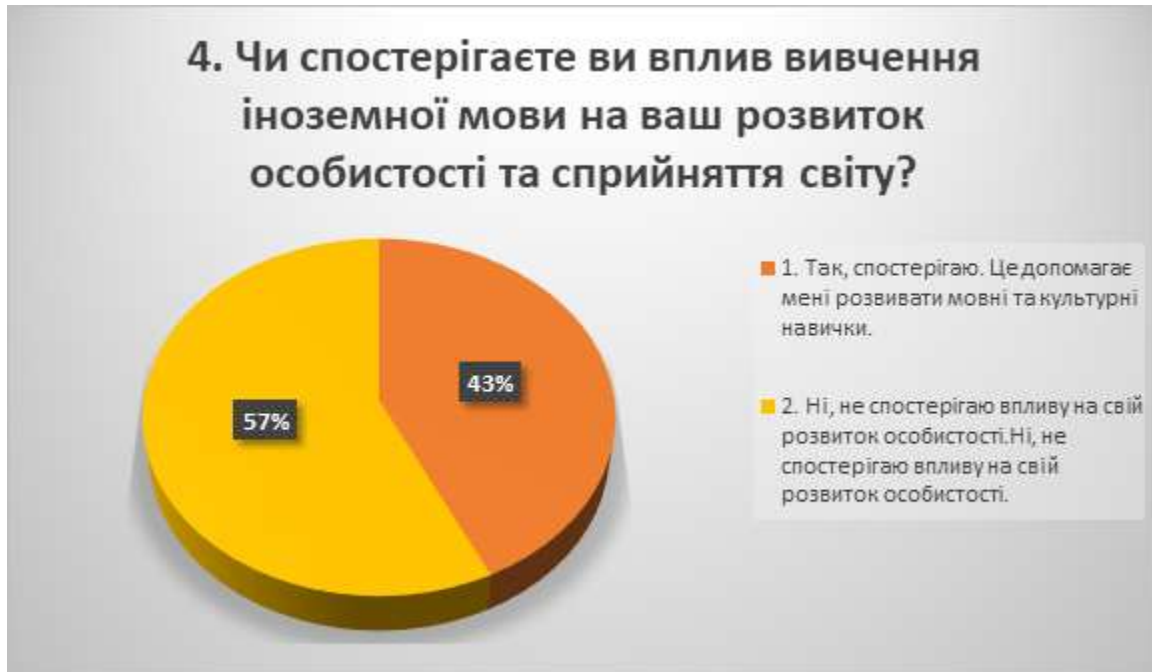
ДОДАТОК Г

Аналіз відповідей старшокласників на питання «Чи вважаєте ви, що вивчення іноземної мови може допомогти вам у подальшій кар'єрі та професійному зростанні?»



ДОДАТОК Г

Аналіз відповідей старшокласників на питання «Чи спостерігаєте ви вплив вивчення іноземної мови на ваш розвиток особистості та сприйняття світу?»



ДОДАТОК Д

Аналіз відповідей старшокласників на питання «Чи впливає на вашу мотивацію вивчення іноземної мови можливість спілкування з людьми з інших країн / роботи(навчання) закордоном / подорожей / відсутності мовного бар'єру?»

